

פרופסור רוברט (אורי) אלטר

רוברט אלטר, פרופ' לספרות השוואתית, נולד בשנת 1935 בניו-יורק. רבים ממחקריו של אלטר מתמקדים בספרות העברית – החל בקאנון היהודי הקדום – ספר התנ"ך, וכלה בספרות הישראלית בת זמננו.

בשנת 1957 סיים אלטר את לימודי התואר הראשון בספרות אנגלית באוניברסיטת קולומביה, המשיך ללימודי ספרות השוואתית באוניברסיטת הרווארד, ובה סיים בשנת 1962, את לימודיו לתואר דוקטור. הוא החל בקריירה אקדמית מיד עם סיום לימודיו, ובשנת 1969 התמנה לפרופסור לספרות עברית ולספרות השוואתית באוניברסיטת ברקלי, שבה הוא מלמד וחוקר גם כיום.

במשך השנים רכש אלטר מוניטין כאחד החוקרים הבולטים בעולם בתחום הספרות השוואתית. הוא פרסם (לבד או עם שותפים) 26 ספרים ועוד כ-200 מאמרים, והוא משמש כחבר באגודות ובארגונים אקדמיים רבים, ביניהם, האקדמיה האמריקאית למדעים, האגודה הפילוסופית האמריקאית, מועצת החוקרים של ספריית הקונגרס, והאקדמיה האמריקאית למדעי היהדות.

לאורך השנים, הקדיש פרופ' אלטר חלק ניכר מזמנו לחקר הספרות העברית, ומאמריו הראשונים, שפורסמו בתחילת שנות ה-60, עסקו בניתוח כתביהם של ש"י עגנון ויזהר סמילנסקי (ס. יזהר). בהמשך, חקר וניתח את הספרות העברית על שלל גווניה, החל בספרות המקרא, דרך יצירות ביאליק וטשרניחובסקי וכלה ביהודה עמיחי. ואולם, אין ספק כי יצירתו המאתגרת ואולי אף המרשימה מכולן, הינה תרגומו לאנגלית של ספר התנ"ך, בליווי דברי פרשנות והערות מחקריות. מאמץ יצירתי וחשוב זה, אשר החל לפני למעלה מ-20 שנים, מצוי כעת בשלבו הסופיים, והשלמתו צפויה בשנים הקרובות.

פעילותו הענפה ורבת הישגים של אלטר תרמה רבות להפצתה של הספרות העברית בעולם ולהכרה בחשיבותה, וניכרים בה אהבתו העזה לטקסט העברי ורגש השליחות המלווה אותו בעבודתו.

בזכות הישגיו המחקריים, זכה פרופ' אלטר בפרסים רבים, ביניהם פרס ספר השנה בתחום ההגות היהודית לשנת 1982 (National Jewish Book Award for Jewish Thought) ופרס רוברט קירש היוקרתי למפעל חיים בתחום מחקרי הספרות (בשנת 2009), על תרגום ספרי המקרא. מעטרו בפרס קירש, הסופר והעיתונאי ג'ונתן קירש, העיד כי: "מדובר באחד המומחים הבקיאיים ביותר במחקר ובתרגום המקרא, החיים כיום".



אוניברסיטת חיפה

סנאט אוניברסיטת חיפה בתוקף סמכויותיו המוענקות לו
על-ידי חוקת האוניברסיטה ובהתאם להמלצות הנשיא והוועד המנהל

מעניק בזאת

לרוברט (אורי) אלטר

את התואר

דוקטור לפילוסופיה לשם כבוד

בהוקרה על הישגיו יוצאי הדופן בתחום חקר הספרות ההשוואתית בכלל, וחקר ותרגום הספרות העברית בפרט, הישגים המעידים על יצירתיותו ורצונו הבלתי פוסק לרכוש ידע; על תרומתו המכרעת להיותה של הספרות העברית מוכרת ומוערכת בעולם כולו, בזכות מחקריו האקדמיים שנכתבו ונערכו תמיד מתוך אהבה לטקסט העברי; ועל המפעל יוצא הדופן של תרגום ספר התנ"ך לאנגלית, המנגיש את הטקסטים המהווים את מורשתו התרבותית של עם ישראל, למאות מיליונים ברחבי העולם.

ניתן בט"ו בסיון תשע"ה, 2 ביוני 2015

חיפה, ישראל

פרופ' דוד פרג'י
רקטור

עמוס שפירא
נשיא

עמי אילון
יו"ר הוועד המנהל